

Praeludium

Прелюдия

Worte von W. GOETHE

Слова В. ГЁТЕ



Русский текст Д. НЕДОВИЧА

Op. 46 №1

Largamente ♩ = 96-100

*legato, sussurando lento*

*p*

*dimin.*

1 2 3 5 1 5 3 2 1 2 3 5 1 5 3      3 5 1 5 3      3 5 1 5 4      1 5

*sempre con Ped.*

*pp*

3 2 1 2 3 5 1 5 3

*pp*

*sempre pp*

8 4 1 5 3

*sempre con Pedale*

*p*

Wenn im Un  
Kor da e

*p*

*end* *li* *chen* *das*  
 - дин - ство в бес - пре -

The first system of music features a vocal line in G major with a 5/2 time signature. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a flowing sixteenth-note pattern and a left-hand part with a simple bass line. The lyrics are: "end li chen das" and "- дин - ство в бес - пре -".

*sel* *be* *sich* *wie* *der*  
 - дель ном стру - ит - ся

The second system continues the musical piece. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls. The piano accompaniment maintains the same rhythmic texture. The lyrics are: "sel be sich wie der" and "- дель ном стру - ит - ся".

*ho* *lend* *e* *wig*  
 веч ной че - ре -

The third system shows the vocal line with a slight upward inflection. The piano accompaniment includes some fingerings (3, 2, 1, 2, 3, 4, 1, 5, 3) in the right hand. The lyrics are: "ho lend e wig" and "веч ной че - ре -".

*fließt,* *Das* *tau* *send*  
 - дой, в ты - ся - че -

The fourth system concludes the page. The vocal line has a final note. The piano accompaniment features more complex fingerings (3, 4, 1, 5, 3, 3, 4, 1, 5) in the right hand. The lyrics are: "fließt, Das tau send" and "- дой, в ты - ся - че -".

*rosso* *a* *rosso*

*f*äl - ti - ge Ge  
- гран - ном сво - де

*And.*

*cresc.*

- wöl - be .Sich kräf - tig  
- цель - ном смы - ка - я

*rosso* *cresc.*

*And.*

*f*

in - ein - an - der  
часть од ну с дру

*And.*

*schließt!*  
- го́й,

*And.*

*ff* *risoluto*

Strömt Lebenslust aus allen  
 ЛИ - ку - ет в жи - з - ни все тво -

*meno f*

Den den Dem  
 - рень е, от

*klein - sten wie dem größ - ten*  
 ма - лых звезд и до боль -

*mp* *poco agitato più mosso*

Stern Und al - les  
 - шой, и вся борь -

*mp* *poco agitato e molto cresc.*

*c molto cresc.*

Drän - gen, al - les  
- ба, всё на - пря -

*poco allargando*

Rin - gen ist e - wi - ge  
- жень - е в ру - ре - ви - ге  
ТВОЯ

*p* *poco allargando*

*pp. cresc.*

Ruh - ца -

*pp* *crescendo*

*f pesante*

in Gott dem  
лишь веч - ный по -

*f pesante*

*pesante*

*ff*

Herrn.  
- кой,

Hal - le - lu -  
лишь по

- ja!  
- кой!

*sempre dimin. e mobile*

*lento*

*dimin. pp*

*poco*

## Geweihter Platz

## СВЯЩЕННОЕ МЕСТО

Worte von W. GOETHE

СЛОВА В. ГЁТЕ

Русский текст Н. ВЕСНИНОЙ

Op. 46 №2

*Allegretto*  $\text{♩} = 72$

*mp* *poco cresc.*

*dimin.* *rit.* *pp*

*a tempo* *poco rit.* *a tempo*

Wenn zu den Rei hen der Nym phen ver-sammelt in hei li-ger  
Ночь-ю, ког-да хо-ро-во ды при ме-ся-це ним-фы

*p* *m.d.* *pp* *m.d.*

*ritenuto* *accelerando e cresc.*

Mond nacht sich die Gra zi-enheimlich her-  
во дят, тай-но гра-ци-и лёг-кой тол-

a tempo

- ab vom Olym - pus ge - sel - len.  
 - пой к ним с Олим - па сле - та - ют.

\* Ped \*

(vivo) calmando

\* Ped \* Ped \* Ped \* Ped Ped Ped Ped

*p* poco mobile

Hier belauscht sieder Dich - ter und hört die schö - nen Ge -  
 Вмес - те див - но по - ют и тан - цу - ют. А по -

tranquillo *p*

calando *pp* poco mobile

legatissimo e con Pedale

tranquillo *p*

*sin* ge,  
 - ст ВОС - хи - щен - ный

*p grazioso*

Ped Ped Ped



*poco mobile e grazioso*

*p*

sieht verschwie - ger Tä - ze ge - heim nis  
зрит дви - жень - я, пол - ны - е тай ны и

*pp*

*poco mobile e grazioso*

*p*

vol - le Be - we gung.  
внем - лет их пес ням.

*pp*

*cresc.*

1 5 4 2 1 2

*f* *maestoso*

*pochiss. allarg.*

Was der Him - mel nur herr - liches hat,  
Все, что чуд - но - го есть в не - бе - сах, всю

*risoluto*

*f* *maestoso*

*p dolce*

was glück - lich die Er - de Rei - zen des im - mer ge - bar.  
пре - лесь, зем - лё - ю щед - ро рож - дён - ну - ю,

*p dolce e dimin.*

*p*

*pp*

Das er\_scheint dem wa\_chenden Träu mer.  
 со зер ца - ет чут\_кий по - эт.

*f risoluto*

*mf*

Al les er\_zählt er den  
 Всѣ он по ве да - ет

*mp*

*cresc.* *diminuendo*

Mu - sen und daß die Götter nicht zür\_nen lehren die Mu - sen ihn gleich bes\_chei - den  
 му - зам, и да бы бо ги - не гнева лись, му - зы на - у - чат е - го о тай - нах

*cresc.* *dimin.*

*calando*

Geheim - nis - se spre -  
 рас\_ска - зы - вать скро -

*calando*

*pp poco mobile*  
*ten.*

*con Fed.*

*riten.*

*vivo leggerissimo*

*chen.*  
 - MHO.

*Fed.*

*(vivo)*

*cantando e calando*

*Fed.*

*tranquillo*

*riten.*

*P*

*pp*

*Fed.*

# Serenade

(„Aussicht“)

# Серенада

(„Надежда“)

Worte von J. EICHENDORF

Слова И. ЭЙХЕНДОРФА

Русский текст Н. ВЕСНИНОЙ

Op. 46 №3

*Allegretto con dolcezza* ♩ = 72

*poco calando*

*mf* *p*

*riten.* *dolce*

*Komm zum Gar - ten, denn, du*  
Вый - див сад, о до - ро -

*Hol - de! In den warmen, schö - nen Ta - gen sollst du Blu - men Krän - ze*  
- га - я, и, у - вен - ча - на цве - та - ми, в э - тот день ве - сё - лый

*tra - gen. Und vom kühl kristall - nen Gol - de mit den fri - schen ro - ten*  
ма - я, ты ру - мя - ными гу - ба - ми при - кос - нись к хру - сталь - ной

*Lip - pen eh' ich trin - ke lä - chelnd nip pen.*  
ча - ше, и у - ста со - лют - ся на ши!

*p poco a poco cresc. ed appassionato.*

Oh - ne Maß dann, oh - ne Rich - ter kis - send, trin - kend  
И тог - да по - эт влю - блён - ный, свет - лым сча - стьем

*p poco a poco cresc. ed appassionato*

*f*  
singt der Dich - ter Lie - der, die von selbst entschwe - ben, wun - der schön  
о - крылён - ный, пе - сню сло - жит серд - цем страстным: жизнь пре - кра -

ist doch das Le - ben, она!  
- сна, жизнь пре - кра

*allarg.* *animato*

*vivo*

## Im Walde

Worte von J. EICHENDORF

## В лесу

Слова И. ЭЙХЕНДОРФА



Русский текст Л. ЧУДОВОЙ

Op. 46 № 4

**Allegro risoluto** ♩ = 80

*energico*

*p* *sf*

*mf energico* *sf*

zog ei - ne Hoch - zeit den Berg ent - lang, Ich hör - te die Vö - gel schla - gen. Da  
сва - деб - ный по - езд лес - ной тро - пой, и пе - ни - е птиц зву - ча - ло. О.

*p*

*cresc.* *f*

blitz - ten viel Rei - ter das Wald - horn klang.  
- хот - ни - чий рог вдруг на - ру - шил по - кой:

*f energico*

*cresc.* *m.s.* *m.d.*

*f*

Das war ein lu - stiges  
то ка - валь - ка - да про -

*dimin.*

Meno mosso e sempre mancando *pp*

Ja - gen. Und eh'ich's ge-dacht war al-les ver-  
 -мча - лась, и сра-зу ис-чез - ла, как буд-то во

- hallt, die Nacht be-deck-te die Run - de. Nur  
 сне... Всю зем - лю тьма за - кры - ла... И

von den Ber-gen noch rauschet der Wald, und mich  
 лишь шу-ме - ли ду - бы в вы-ши-не, - (tremolo ad lib.) мо - ё

schmer-zet im Her-zens - grun - de.  
 серд - це в то-ске за - ны - ло.

# Winternacht

Worte von J. EICHENDORF

# Зимняя ночь

Слова И. ЭЙХЕНДОРФА



Русский текст С. СЕВЕРЦЕВА

Op. 46 № 5

Lento  $\text{♩} = 42$

*poco quasi cadenza*

*f* *ten.* *pp* *una corda*

*poco più mosso* *mf* *tre corde* *m. d.*

*accelerando e cresc.*

*p* *sf* *mobile*

*dim. e ritard.*



*lento (a tempo giusto)*

*f languido*

Ver - schneit liegt rings die  
Весь мир сне - га - ми

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ver - schneit liegt rings die' and 'Весь мир сне - га - ми'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *p* and *sf*, and a *dim.* marking. There are also some handwritten-style markings like '(ed.)' and '8'.

gan - ze Welt. Ich hab' nichts was mich freu - et, ver - las - sen steht der  
за - ме - тён, и с боль - ю за - та - ён - ной гля - жу на клён, мо -

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics 'gan - ze Welt. Ich hab' nichts was mich freu - et, ver - las - sen steht der' and 'за - ме - тён, и с боль - ю за - та - ён - ной гля - жу на клён, мо -'. The piano accompaniment features dynamic markings *p*, *pp*, and *sf*, along with a *dim.* marking and a '8' marking.

Baum im Feld, hat längst sein Laub zer - streu - et.  
- гу - чий клён, пе - чаль - ный, о - го - лён - ный.

The third system shows the vocal line with lyrics 'Baum im Feld, hat längst sein Laub zer - streu - et.' and '- гу - чий клён, пе - чаль - ный, о - го - лён - ный.' The piano accompaniment includes a *dim.* marking and a '4' marking.

*poco più mosso*

*accelerando*

The fourth system is primarily piano accompaniment, starting with a *pp* dynamic marking. It features a *poco più mosso* and *accelerando* tempo change. The piano part includes various rhythmic patterns and dynamic markings like *pp* and *dim.*.

tranquillo (tempo giusto)

Der Wind nur geht bei  
A ve - 2 3 5 4 - тер злой во

*pp*

*sf* *slentando* *perdendo* *sf* *tranquillo tempo giusto*

stiller Nacht und rüttelt mit dem  
тьме ноч - ной сер - ди - то вет - ви

*pp*

*p m. s.* *sf*

Baum. Da rührt er sei - ne  
кло - нит, и ста - рый клён сквозь

*poco accelerando (agitato)*

*p m. s.*

Wipfel sacht und re -  
тяж - кий сон ка - ча -

*poco largamente*

*poco largamente*

- det wie im Trau - me.  
- ет - ся и сто - нет.

4 1 3 2 4 1 3 2 *leggierissimo*

(ad libitum quasi trillo)

trillo

diminuendo *p*

(Ped.)

*Tranquillo ma sempre (poco a poco) appassionato e cresc.*

*pp*

*riten.* *tr*

*p* *perdendo* *pp* *pp*

Er  
Он

(Ped.)

*pp* *poco a poco crescendo*

träumt von künft'ger Frühlingszeit, vom Grün und  
спит и ждёт, ког - да вес - ной он вновь лист.

(Ped.)

*molto cresc.*

Quel - len - rauschen, wo er im neu - en Blü - tenkleid zu  
- ву рас - пра - вит и шу - мом зе - ле - ни гус - той твор -

*molto cresc.*

(Ped.)

Più mosso

Got - tes Lob wird rau -  
 ца о - пять вос - сла -

*ff*  
*con moto*  
*con moto*  
*schen. ВИТ.*  
*ff*  
*ff* 5 4 2 4 1 4 2 4 1 tremolo ad libitum  
*pp*

# Die Quelle

Worte von A. CHAMISSO

# Ручей

Слова А. ШАМИССО



Русский текст Н. ВЕСНИНОЙ

Op. 46 № 6

Allegretto (Andantino) commodo ♩ = 52

*p semplice*

con *p* *p* \* *p* *p* \* *p* *p*

*p semplice*

*a tempo*

*poco calando* *p* *poco cresc.*

Uns - re Quel - le kommt im Schat - ten duft'ger Lin - den  
 Наш ру - чей в те - ни глу - бо - кой под де - ревь - я -

*p* *p* *p* *p* *p* *simile*

*espressivo*

*espressivo*

an das Licht, Und wie dort die Vö - gel sin - gen,  
 - ми бе - жит, и ни - кто, ни - кто не зна - ет,

Nein, das weiß doch je - der nicht!  
 как там пень - е птиц зве - нит.

*dim.* *p*

*red.* *red.* *red.* *red.* *red.*

Und das  
 Вот с кув -

*riten.*

*red.* *red.* *red.* *red.* *red.*

*poco più leggiero*

(*mosso*)  
 Mäd - chen kam zur Quel - le, ei - nen Krug in je - der Hand, Wol - lte  
 - ши - ном за во - до - ю де - вуш - ка к ру - чью при - шла, и не -

*poco più leggiero (mosso)*

*red.* *red.* *red.* *red.* *red.*

schnell die Krü - ge fül - len, als ein Jüng - ling vor ihr  
 - ждан - но пред со - бо - ю ви - дит ю - но - шу о -

*cresc.* *poco allarg.*

*cresc.* *poco allarg.*

*red.* *red.* *red.* *red.* *red.*

*f*  
stand.  
- на.  
*> risoluto*  
*f* *brioso*  
*sf* *sf diminuendo*

*parlando, vivo*  
Mö - gen wohl ge - plaudert ha - ben, kam das Mäd - chen spät nach Haus:  
Мы сме - я - лись, и бол - та - ли, за - поз - да - ла я до - мой...  
*non legato*  
*pp giocoso, vivo*

*calmando (rit. e dim.)*  
„Gu - te Mut - ter, sollst nicht schel - ten, san - dest selbst ja mich hin - aus.  
Ма - ма, ма - ма, брось сер - дить - ся, ты ж по - сла - ла за во - дой.  
*calmando (rit. e dim.)*

*Tempo I*  
*a tempo* *poco rit.* *leggiere*  
Geh - t man leicht zur  
Путь к ру - чью не -  
*p*  
*portamento* *ped.* *ped.*

Quel - le, trägt man doch zu Haus ein  
 - труд - ный... тя - же - ло кув - шин до -

*poco largamente* schwer' Ge-wicht. Und wie dort die  
 - мой не - сти... Но как пень - е

*poco rit.* *a tempo* *poco*  
 Vö-gel sin - gen, Mut - ter, nein das weißt du  
 птичек чуд - но! Ма - ма, нет, не зна - ешь

nicht " ты! "  
*a tempo*



# Frisch gesungen

# Песня

Worte von A. CHAMISSO

Слова А. ШАМИССО



Русский текст Н. ВЕСНИНОЙ

Op. 46 № 7

*Allegretto con moto, ma poco assoluto* ♩ = 80

*poco slargando* *a tempo*

*mf* *cresc.* *f* *dim.*

*sempre con Ped.*

*dimin.* *p* *mp*

*Hab' oft im Krei-se der Lieben in*  
Лю - бил, бы - ва - ло, с друзьями ле -

*riten.* *p* *a tempo*

*duf - ti - gem Gra - se ge - ruht, Und mir ein Lied - lein ge -*  
- жать я в ду - шис - той тра - ве, и пес - ня ли - лась бес -

*ped. \** *ped. \** *ped. \**

*risoluto* *f*

*- sun - gen, und al - les war hübsch und gut.*  
- печ - но, и мир у - лы - бал - ся мне.

*risoluto* *mf* *cresc.* *poco riten.*

*ped.* *ped.*

*a tempo* *p*

*poco* *a tempo* *p*

Hab' ein - sam auch mich ge - här - met in ban - gem, dü - ste - rem Mut,  
 Кор - да в то - ске о - ди - но - ко, пе - чаль - но, я из - ны - вал,

*poco mobile* *f* *risoluto*

Und ha - be wie - der ge - sun - gen, und al - les war wie - der  
 я сно - ва пел сво - ю пес - ню и сно - ва о - жи -

*legato* *f* *risoluto*

*gut.* *a tempo*

- вал! Und  
 Мне

*dim. e poco rit.* *p*

*cresc.* *sf* *p* *subito*

man - ches was ich er - fah - ren, ver - kocht' ich in stil - ler  
 жизнь не - сла у - тра - ты, я мно - го был дол - жен стра -

*cresc.* *dimin.* *p*

*pp* *f*, *dolce*

Wut,  
- дать... *molto cresc. ed agitato* Und kam ich  
Но не - сню

wie - der zu sin - gen,  
сно - ва за - пел я

*dolcissimo*

War al - les auch wie - der gut.  
и спес - ней вос - крес о - пять!

*p* *f*

*mp* **Tempo I**

Sollst nicht uns lan - ge Kla - gen, was  
Мой друг, ког - да пе - ча - ли тво -

*p*

*calando* *p* *risoluto a tempo e cresc.* *f allarg.*

al - les dir we - he tut, nur frisch, nur frisch ge - sun - gen! Und al -  
 ей ов - ла - де - ют ду - шой, за - пой ты бо - дру - ю пес - ню, и с пес -

*calando* *risoluto a tempo e cresc.*

*f* *allargando* *risoluto* *f molto risoluto e con moto*

- les wird wie - der gut.  
 - ней вер - нешь по - кой.

*f*

*sempre risoluto* *mobile*

*ff*

*8* *lesto* *5 2* *5 2* *8*

*f* *p*

*4* *(Ped.)* *(Ped.)* \*